

Heliobond

English

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de Uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Productinformatie
Οδηγίες Χρήσεως

- Light-curing primer agent
- Lichthärtender Haftvermittler
- Agent de liaison photopolymérisable
- Promotore di adesione fotoindurente
- Adhesivo fotopolimerizable
- Adesivo fotopolimerizável
- Ljushärdande bonding resin
- Lyshærdende resin
- Valokovetteinen sidosresiini
- Lichtuithardend hechtmiddel
- Φωτοπολυμεριζόμενη υγρή ρητίνη

Instructions for Use

Description

Light-curing, single-component bonding material (bonding liquid) for optimizing the enamel etching technique in combination with all light-curing restorative materials (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®)

Composition

Heliobond contains:

Bis-GMA	60 %wt.
Triethylene glycol dimethacrylate	40 %wt.

Indication

- Bonding agent (bonding liquid) for adhesive restorations
- Transparent sealant for fissures and restorations
- Bonding layer for the repair of resin-, crown-, or bridge works

Contraindication

Heliobond should not be used if patients are known to be allergic to any of the ingredients.

Other interactions

To achieve an optimum bond to the enamel, the enamel etching technique (e.g. with Total Etch) has to be applied. Contamination of the etched and dried enamel surface with saliva or blood hampers this effect. Phenolic substances (e.g. eugenol) inhibit polymerization. The use of base materials containing these substances is thus contra-indicated.

Application

Preparation of enamel

- Depending on the case, bevel enamel surfaces to be treated with a diamond or clean them carefully with an abrasive (e.g. pumice powder and water). Do not use any oily or greasy paste. Possible residue of base

CE 0123

594771/1105/WE3/H

ivoclar
vivadent
clinical

materials on the enamel are removed in that way. Then, rinse and dry.

- Apply Total Etch on the enamel surfaces to be treated and allow it to react. After that, carefully rinse with water spray and dry the etched surfaces with an air blower (use only water- and oil-free air).
- The area of application must be kept dry, e.g. with cotton rolls. For difficult working situations, we recommend isolation with a rubber dam.
- The etched and dried enamel surface must not be contaminated prior to the application of Heliobond (if the surface comes in contact with saliva or blood, the etching and drying procedures must be repeated).

Dosage

- Dosage depends on the indication. When used as a bonding agent (bonding liquid), a very thin layer of Heliobond has to be applied. If necessary, use an air blower to achieve an optimally thin layer.
- When used as a transparent fissure sealant, however, Heliobond must be applied in thicker layers.

Method of application

1. Bonding agent for adhesive restorations

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel). If necessary, cover exposed dentin surfaces with Syntac® dentin bonding agent (see Instructions for Use of Syntac).
- Apply a thin layer of Heliobond with a brush, a spherical instrument, or by means of the attachable cannula on the etched enamel surface.
- You can achieve an optimally thin layer with an air blower.
- If used in combination with light-curing composites, Heliobond does not require separate polymerization. When working on freely modelled restorations, however, we recommend separate polymerization of Heliobond for 10 s (bluephase®).
- Application of the composite
- Polymerization of the composite
- Finishing of the restoration

2. Transparent sealant for fissures and pits

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel).
- Apply Heliobond with a suitable instrument, a brush, or by means of the attachable cannula into the fissures. Avoid entrapment of air.
- Polymerize with light for 20 s (bluephase®).
- After curing, remove inhibited layer. Check occlusion and grind off any excess material.

3. Preparation of resin repair works

- Roughen the smooth resin surfaces.
- If necessary, apply Monobond S (see Instructions for Use of Monobond S).
- Apply a thin layer of Heliobond (use an air blower, if necessary).
- Polymerize with light for 10 s (bluephase®).

Polymerization

- 10 s polymerization time is sufficient for thin layers (bluephase®).
- Thicker layers (e.g. sealings) require 20 s curing time (bluephase®)
- The light probe should be held less than 5 mm above the Heliobond surface, but it should not touch unpolymerized material

Note

- Do not expose Heliobond to intensive light during application, as this significantly shortens the working time.
- If Heliobond is used as covering layer (e.g. as a sealant), a thin layer of unpolymerized, sticky material will remain on the surface after polymerization, due to oxygen inhibition. We recommend removing this layer with cotton rolls or pellets.

Storage

- Close bottle immediately after use. Exposure to light may lead to premature polymerization.
- Storage: 2–28 °C / 36–82 °F

- Do not use Heliobond after the date of expiration
- Date of expiration: See note on the bottle/packaging

Warning

Avoid contact of Heliobond with the skin/mucous membrane, or eyes. Unpolymerized Heliobond may cause slight, reversible irritation, or lead to a general sensitisation against methacrylates.

Keep material out of the reach of children!
For use in dentistry only!

Date information prepared: 10/2005

Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Heliobond

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung:

Lichthärtender Einkomponenten-Haftvermittler (Bonding Liquid) zur Optimierung der Schmelzätztechnik mit allen lichthärtenden Füllungswerkstoffen (z.B. Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®).

Zusammensetzung:

Heliobond enthält:

Bis-GMA	60 Gew.%
Triethylenglycoldimethacrylat	40 Gew.%

Indikation:

- Als Haftvermittler (Bonding Liquid) für die adhäsive Restauration
- Transparente Versiegelung von Fissuren und Füllungen
- Als Haftschiicht bei der Reparatur von Kunststoff-, Kronen- und Brückenarbeiten

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf einen der Inhaltsstoffe, ist auf die Anwendung von Heliobond zu verzichten.

Wechselwirkungen:

Zur Erzielung einer ausreichenden Haftung am Schmelz muss die Säureätztechnik (z.B. mit Total Etch) angewendet werden. Eine Kontamination des geätzten und getrockneten Schmelzes z.B. mit Speichel oder Blut hebt diese Wirkung auf. Phenolische Substanzen (z.B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation – daher keine derartige Substanzen enthaltende Unterfüllungsmaterialien verwenden.

Anwendung:

Schmelzvorbereitung

- Je nach Fall die zu behandelnden Schmelzflächen mit einem Diamanten anschrägen oder mit Abrasiv, z.B. Bimsmehl und Wasser sorgfältig reinigen (keine öl- und fetthaltigen Abrasiv-Pasten verwenden). Eventuell auf dem Schmelz befindliche Unterfüllungsüberschüsse sollen hierbei entfernt werden. Anschliessend spülen und trocknen.
- Total Etch auf die zu behandelnden Schmelzflächen auftragen und einwirken lassen. Anschliessend sorgfältig mit Wasserspray spülen und die geätzten Flächen mit Luftbläser sorgfältig trocknen (nur trockene, ölfreie Luft verwenden).
- Der Applikationsbereich muss trocken gehalten werden z.B. mit Watterollen. Bei schwierigen Arbeiten empfiehlt sich die Verwendung von Kofferdam.
- Die geätzte trockene Schmelzoberfläche darf vor der Heliobond-Applikation nicht kontaminiert werden (bei Speichel- oder Blutkontakt muss erneut geätzt und getrocknet werden).

Dosierung:

- Die Dosierung ist vom Anwendungsgebiet abhängig. Bei der Verwendung als Haftvermittler (Bonding Liquid) soll eine möglichst dünne Haftschrift erzielt werden. Gegebenenfalls kann durch Abblasen mit dem Luftbläser eine optimal dünne Schicht erreicht werden.
- Dagegen erfordern transparente Versiegelungen von Fissuren dickere Schichten von Heliobond.

Art der Anwendung:

1. Als Haftvermittler für die adhäsive Restauration

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung), evtl. freiliegende Dentinflächen mit Syntac® Dentinhaftvermittler vorbehandeln (siehe Gebrauchsinformation Syntac).
- Heliobond mit einem Pinsel, einem Kugelinstrument oder mit Hilfe der aufsteckbaren Plastiknüle in dünner Schicht auf die geätzte Schmelzfläche auftragen.

- Durch Abblasen mit dem Luftbläser kann eine optimale, dünne Schicht erreicht werden.
- Heliobond muss in Verbindung mit lichthärtenden Composites nicht separat ausgehärtet werden. Bei freier Modellierung von Restaurationen ist die vorherige Härtung von Heliobond vorteilhaft: Belichtungszeit 10 sec. (bluephase®).
- Einbringen des Composites
- Aushärtung des Composites
- Ausarbeiten der Füllung

2. Transparente Versiegelung von Fissuren und Grübchen

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung).
- Heliobond mit geeigneten Instrumenten, Pinseln oder mit Hilfe der aufsteckbaren Plastiknüle blasenfrei in die Fissuren applizieren.
- Aushärten mit Licht (bluephase®, 20 sec.)
- Nach Aushärtung inhibierte Schicht abtupfen. Okklusion prüfen und eventuellen Überstand einschleifen.

3. Vorbereitung von Kunststoff-Reparaturen

- Glatte Kunststoff-Oberflächen aufräumen
- Gegebenenfalls Monobond-S verwenden (siehe Gebrauchsinformation bzw. Monobond-S)
- Heliobond dünn auftragen (gegebenenfalls Abblasen mit Luftbläser)
- Heliobond aushärten (bluephase®, 10 sec.)

Aushärten:

- Bei dünnen Schichten ist eine Belichtungszeit von 10 sec. (bluephase®) ausreichend.
- Bei dickeren Schichten (z.B. Versiegelung) sollte 20 sec. (bluephase®) belichtet werden.
- Abstand des Lichtleiters von der Heliobond-Oberfläche möglichst gering (kleiner als 5 mm) halten, jedoch ohne Berührung der ungehärteten Oberfläche.

Besondere Hinweise:

- Heliobond während der Applikation nicht intensiver Beleuchtung aussetzen, da die Verarbeitungszeiten dadurch stark verkürzt sind.
- Wird Heliobond als Deckschicht (z.B. Versiegelung) verwendet, bleibt durch die Sauerstoffinhibierung eine geringe, unpolymersierte, klebrige Oberflächenschicht zurück. Es wird empfohlen, die inhibierte Schicht mit Watterollen oder Wappellets abzuwischen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise:

- Fläschchen nach Gebrauch sofort verschliessen, Lichtzufuhr führt zu vorzeitiger Polymerisation.
- Lagertemperatur: 2-28 °C
- Heliobond nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Ablauffrist: Siehe Hinweis auf Fläschchen/Verpackung.

Warnhinweis:

Kontakt von Heliobond mit Haut/Schleimhaut oder Augen vermeiden. Heliobond kann in ungeschütztem Zustand eine leichte, reversible Reizung auslösen sowie zu einer allgemeinen Sensibilisierung auf Methacrylate führen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellungsdatum der Gebrauchsinformation:

10/2005

Hersteller:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Heliobond

Français

Mode d'emploi

Définition

Agent de liaison monocomposant photopolymérisable (Bonding liquide), pour l'optimisation du joint périphérique des obturations réalisées dans le cadre de la technique de mordançage. Heliobond peut être utilisé avec tous les composites photosensibles (par exemple Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®).

Composition

1 g Heliobond contient:

Bis-GMA	60 %poids
Triéthylèneglycole diméthacrylate	40 %poids

Indications

- Agent de liaison pour collages (Bonding liquide)
- Scellement invisible des puits et sillons
- Couche adhésive nécessaire pour la réparation de couronnes et bridges composites

Contre-indications

En cas d'allergie connue à l'un des composants, ne pas utiliser Heliobond.

Interactions

Le mordançage de l'émail (par ex. avec Total Etch) améliore la rétention. La contamination de l'émail mordançé et séché, par exemple par la salive ou le sang, annule cette action. Les substances à base de phénol, telles que l'eugénol par exemple, inhibent la polymérisation. De ce fait, ne pas utiliser de fond de cavité contenant de telles substances.

Mise en oeuvre

Préparation de l'émail

- Selon la surface amélaire à préparer, biseauter avec un diamant ou la nettoyer soigneusement avec une poudre abrasive (p. ex. de ponce) et de l'eau (ne pas utiliser d'huile ou de pâte abrasive à base de corps gras). Éliminer en même temps les excédents éventuels du fond de cavité sur l'émail, puis rincer et sécher.
- Appliquer Total Etch sur la zone à mordancer et laisser agir. Rincer ensuite sous spray et sécher à la soufflette (n'utiliser que de l'air sec, exempt d'huile).
- La zone d'application doit être préservée de l'humidité à l'aide de rouleaux de coton. Dans le cas de travaux délicats, il est recommandé d'utiliser une digue.
- La surface mordancée et séchée de l'émail ne doit pas être contaminée par la salive ou le sang avant l'application d'Heliobond. Le cas échéant, mordancer et sécher à nouveau.

Dosage

- Le dosage varie suivant le domaine d'application. Utilisé comme agent de liaison (Bonding liquide), appliquer Heliobond en couche fine. Le cas échéant, étaler le matériau à la soufflette pour obtenir une couche fine.
- Quant à l'obturation invisible des fissures, elle nécessite l'application d'Heliobond en couches épaisses.

Application

1. Agent de liaison pour collages

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail) et préparer éventuellement la surface dentinaire mise à nu avec l'adhésif amélo-dentinaire Syntac® (voir mode d'emploi Syntac).
- Appliquer Heliobond en couche fine sur l'émail mordancé, à l'aide d'un pinceau, d'un instrument à boule ou d'une canule en plastique.
- L'étalement du matériau à la soufflette permet d'obtenir une couche fine.

- En liaison avec des composites photopolymérisables, Heliobond ne doit pas être polymérisé séparément. Par contre, pour certains modelages plus élaborés, il peut être avantageux de polymériser préalablement la couche d'Heliobond pendant 10 secondes (bluephase®).
- Application du composite
- Polymérisation du composite
- Finition de l'obturation

2. Scellement invisible des puits et sillons

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail)
- Appliquer Heliobond dans les fissures à l'aide d'un instrument approprié, d'un pinceau ou d'une canule en plastique.
- Polymériser pendant 20 secondes.
- Après durcissement, tamponner la couche inhibée. Vérifier l'occlusion et meuler le surplus éventuel.

3. Préparation des réparations en résine

- Rendre rugueuse la surface du composite
- Utiliser le cas échéant Monobond-S (voir mode d'emploi Monobond-S)
- Appliquer Heliobond en couche fine (si nécessaire, étaler à la soufflette)
- Polymériser Heliobond pendant 10 secondes (bluephase®)

Polymérisation

- Pour le durcissement de couches fines, polymériser pendant 10 secondes (bluephase®).
- Pour le durcissement de couches épaisses (p. ex. scellement), polymériser pendant 20 secondes (bluephase®).
- La distance entre l'embout lumineux et la surface Heliobond doit être aussi petite que possible (inférieure à 5 mm), sans contact avec cette dernière.

Recommandations

- Ne pas soumettre Heliobond à un rayonnement intensif pendant l'application, ce qui réduirait

considérablement les délais de mise en oeuvre d'Heliobond.

- Employé en couverture (par ex. scellement de sillons), il reste après polymérisation une fine couche d'Heliobond inhibée par l'air qui ne durcit pas. Eliminer cette couche collante avec un rouleau ou une boulette de coton.

Conditions de stockage

- Reboucher le flacon aussitôt après utilisation, car tout rayonnement lumineux provoque la polymérisation du matériau.
- Conservée à une température de 2–28 °C
- Date de péremption: cf. indications portées sur le flacon/l'emballage.

Précautions d'emploi

Ne pas mettre Heliobond en contact avec la peau, les muqueuses ou les yeux. Le matériau non parfaitement durci peut provoquer une légère irritation passagère et une sensibilité au méthacrylate.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Réservé à l'usage professionnel.

Date du mode d'emploi: 10/2005

Fabricant

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Heliobond

Italiano

Istruzioni d'uso

Definizione

Bonding monocomponente e fotoindurente per l'ottimizzazione della tecnica di mordenzatura dello smalto con tutti i materiali da restauro fotoindurenti (p.e. Tetric®, Tetric EvoCeram®, Heliomolar®, Helio Progress®).

Composizione

1 g Heliobond contiene:

Bis-GMA	60 peso%
Trietilenglicoldimetacrilato	40 peso%

Indicazioni

- Quale bonding nella tecnica adesiva
- Sigillatura trasparente di fessure ed otturazioni
- Quale strato di adesione nella riparazione di ponti e corone in resina

Controindicazioni

In caso di allergia nota ad uno dei componenti, evitare l'uso di Heliobond.

Interazioni

Per ottenere una sufficiente adesione allo smalto è necessario l'impiego della tecnica di mordenzatura con acido (p.e. Total Etch). Una contaminazione con saliva o sangue della superficie mordenzata ed asciutta ne annulla l'effetto. Sostanze fenoliche (p.e. eugenolo) inibiscono la polimerizzazione, quindi evitare l'uso di materiali da sottofondo contenenti tali sostanze.

Preparazione dello smalto

- A seconda del caso, rifinire la superficie dello smalto da trattare con diamantata o detergere accuratamente con abrasivi, p.e. pomice ed acqua

(non utilizzare paste abrasive contenenti olii o sostanze grasse). Rimuovere eventuali eccedenze di sottofondo presenti sullo smalto. Infine si sciquare ed asciugare.

- Applicare Total Etch sulle superfici di smalto da trattare e lasciare agire. Quindi sciquare accuratamente con spray-acqua ed asciugare accuratamente con getto d'aria le superfici mordenzate (utilizzare solo aria asciutta, priva di olio).
- Il campo operativo deve rimanere asciutto (p.e. con diga o rulli salivari). In caso di lavori estesi è comunque consigliato l'uso di una diga.
- La superficie smalto dentinale mordenzata ed asciutta non deve essere contaminata prima dell'applicazione di Heliobond (in caso di contatto con sangue o saliva necessario mordenzare ed asciugare la parte nuovamente).

Dosaggio

- Il dosaggio dipende dalle indicazioni. In caso di utilizzo come bonding è necessaria l'applicazione in strato molto sottile, ottenibile eventualmente mediante distribuzione uniforme con getto d'aria.
- Sigillature trasparenti di fessure invece richiedono strati più spessi di Heliobond.

Tipo di impiego

1. **Quale legante per la tecnica adesiva**
 - Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto), pretrattare con l'adesivo dentinale Syntac® eventuali superfici di dentina scoperta (vedi istruzioni d'uso Syntac).
 - Applicare Heliobond con un pennello, uno strumento a pallina o con le rispettive cannule d'applicazione sulla superficie di smalto mordenzato.
 - Con getto d'aria è possibile una distribuzione uniforme, a strato sottile ottimale.
 - In combinazione con compositi fotoindurenti non è necessaria una polimerizzazione separata di Heliobond, comunque è preferibile una fotopolimerizzazione di Heliobond di 10 sec. (bluephase®).

- Applicazione del composito
- Polimerizzazione del composito
- Rifinitura e lucidatura del restauro

2. Sigillatura trasparente di fessure e solchi

- Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto)
- Applicare Heliobond con strumento idoneo, pennello o con cannula nelle fessure facendo attenzione a non formare bolle.
- Fotopolimerizzare per 20 sec. (bluephase®).
- Al termine della polimerizzazione rimuovere cautamente lo strato inibito. Controllare l'occlusione ed eventualmente rimuovere le eccedenze mediante fresaggio.

3. Preparazione di riparazioni su manufatti in resina (ponti e corone)

- Irruvidire la superficie della resina
- Usare eventualmente Monobond-S (vedi istruzioni d'uso Monobond-S)
- Applicare Heliobond in strato sottile (eventualmente distribuire con getto d'aria).
- Fotopolimerizzare Heliobond 10 sec. (bluephase®)

Fotopolimerizzazione

- In caso di strati sottili è sufficiente un tempo di esposizione di 10 sec. (bluephase®).
- In caso di strati più spessi (p.e. sigillatura) è necessario un tempo di esposizione di 20 sec.
- Mantenere possibilmente una distanza minima dalla superficie di Heliobond (inferiore a 5 mm), evitando però un contatto diretto con la superficie da polimerizzare.

Note particolari per la lavorazione

- Durante l'applicazione non esporre Heliobond a luce intensa, poiché si riduce notevolmente il tempo di lavorazione.
- Nell'uso di Heliobond come strato coprente (p.e. sigillatura), in seguito all'inibizione da ossigeno rimane uno strato superficiale sottile non

polimerizzava ed appiccicoso. Si consiglia di rimuovere questo strato con rulli salivari o pellets di cotone.

Note per la conservazione

- Richiudere i flaconcini subito dopo l'uso. L'afflusso di luce determina una polimerizzazione precoce.
- Conservare a 2-28 °C
- Data di scadenza: Vedere le indicazioni sulle bottigliette/confezione.

Avvertenza

Evitare il contatto di Heliobond con la cute/ mucose o gli occhi. Allo stato non indurito, Heliobond può causare una leggera irritazione reversibile, nonché determinare una generale sensibilizzazione ai metacrilati.

Medicinale: tenere lontano dalla portata dei bambini!

Ad esclusivo uso odontoiatrico!

Stesura delle istruzioni d'uso: 10/2005

Produttore:

Ivoclar Vivadent, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Heliobond

Español

Instrucciones de uso

Descripción

Agente adhesivo monocomponente (Bonding Liquido) fotopolimerizable para optimizar la técnica de grabado de esmalte con cualquiera de los materiales de obturación fotopolimerizables (p. ej., Heliomolar®, Helioprogress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®).

Composición

1 gr. de Heliobond contiene:

Bis-GMA	60 % peso
Trietilenglicoldimetacrilato	40 % peso

Indicaciones

- Como agente adhesivo (Bonding Liquido) para la restauración adhesiva
- Sellado transparente de fisuras y obturaciones
- Como capa adhesiva en la reparación de trabajos de resina, coronas y puentes

Contraindicaciones

No utilizar Heliobond en caso de alergia a alguno de sus componentes.

Incompatibilidades

Para obtener una buena adhesión al esmalte, debe utilizarse la técnica de grabado ácido (p. ej., con Total Etch). La contaminación del esmalte grabado y seco con saliva o sangre impide la adhesión. Las sustancias fenólicas (p. ej., Eugenol) inhiben la poli-merización, por lo que no deben emplearse materiales de obturación que contengan tales sustancias.

Aplicación

Preparación del esmalte

- Según el caso, biselar las superficies de esmalte a tratar con una fresa diamantada o limpiarlas cuidadosamente con un abrasivo. p. ej., piedra pomez y agua (no usar pastas abrasivas que contengan grasa ni aceite). Si el esmalte presenta restos de material de obturación, deben eliminarse. Seguidamente, aclarar y secar.
- Aplicar Total Etch sobre las superficies de esmalte a tratar y dejarlo actuar. Seguidamente limpiar cuidadosamente con spray de agua y secar con aire (útese sólo aire seco, sin aceite).
- La zona de aplicación debe mantenerse seca, p. ej., con rollos de algodón. Para los trabajos difíciles se recomienda usar dique de goma.
- La superficie de esmalte grabada y seca no debe contaminarse antes de la aplicación de Heliobond (en caso de contacto con saliva o sangre, es necesario grabar y secar de nuevo).

Posología

- La posología depende de la finalidad con que se use el producto. Si se usa como agente adhesivo (Bonding Líquido), ha de obtenerse una capa de adhesión lo más fina posible. Para lograr que dicha capa sea fina, puede extenderse Heliobond con aire.
- Por el contrario, los sellados transparentes de fisuras requieren capas de Heliobond más gruesas.

Modo de aplicación

1. Como agente adhesivo para las restauraciones adhesivas

- Grabar las superficies del esmalte deseadas (véase Preparación del esmalte). Si las superficies de dentina quedaran al descubierto, tratarlas previamente con el agente adhesivo para dentina Syntac® (véanse las Instrucciones de uso de Syntac).
- Aplicar una fina capa de Heliobond sobre la superficie del esmalte grabada, con un pincel, un instrumento esférico o con ayuda de la cánula de plástico.

- Extendiendo Heliobond con aire puede obtenerse un óptimo grosor de capa.
- Combinado con composites fotopolimerizables, Heliobond no tiene que polimerizarse por separado. En el caso del modelado de las restauraciones, es útil la polimerización previa de Heliobond: tiempo de exposición, 10 segundos (bluephase®).
- Aplicar el composite
- Polimerizar el composite
- Acabado de la obturación

2. Sellado transparente de fisuras y fosas

- Grabar las superficies de esmalte deseadas (véase Preparación del esmalte).
- Aplicar Heliobond libre de burbujas en la fisura con un instrumento adecuado, bien con pincel o con ayuda de la cánula de plástico.
- Polimerizar con luz (bluephase®, 20 seg.).
- Tras la polimerización, quitar con algodón la capa inhibida. Controlar la oclusión y eliminar los posibles sobrantes.

3. Preparación de reparaciones de resina

- Lijar las superficies de resina
- En caso necesario, utilizar Monobond-S (véanse las Instrucciones de uso de Monobond-S)
- Aplicar una fina capa de Heliobond (en caso necesario, extender con aire).
- Polimerizar Heliobond (bluephase®, 10 seg.).
- Para las capas finas es suficiente un tiempo de exposición de 10 seg. (bluephase®).
- Para las capas más gruesas (p. ej., las del sellado) la exposición debe ser de 20 seg. (bluephase®).
- Acercar el conducto de luz lo más posible a la superficie de Heliobond (a menos de 5 mm), pero sin llegar a tocarla.

Observaciones especiales para el trabajo

- No exponer Heliobond durante la aplicación a una iluminación intensa, puesto que con ello el tiempo de trabajo se reduce considerablemente.
- Si se utiliza Heliobond como capa superficial (p. ej.,

en el sellado), queda una pequeña capa pegajosa de superficie no polimerizada a causa de la inhibición del oxígeno. Se recomienda quitar dicha capa con algodón.

Almacenamiento

- Cerrar el frasco nada más usarlo. La luz provoca una polimerización prematura.
- Almacenarse a temperatura 2–28 °C
- Fecha de caducidad: Ver frasco/envase

Atención:

Evitar el contacto de Heliobond directamente sobre piel, mucosas y ojos. Heliobond no polimerizado puede ser irritante, o incluso llegar a producir sensibilidades a los metacrilatos.

Los medicamentos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Sólo para uso odontológico.

Fecha de elaboración de estas Instrucciones de uso: 10/2005

Fabricante:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos ó una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Heliobond

Português

Instruções de Uso

Descrição

Agente de ligação líquido e fotopolimerizável para otimizar a técnica de ataque ácido do esmalte em restaurações adesivas com todos os materiais fotopolimerizáveis (Heliomolar®, Helio Progress, Tetric®, Tetric EvoCeram®).

Composição

1 g de Heliobond contém (porcentagem em peso):

Bis-GMA	60 %
Trietilenoglicoldimetacrilato	40 %

Indicações

- Agente de ligação (agente líquido) para restaurações adesivas.
- Selante transparente para fissuras e restaurações.
- Camada adesiva para reparo de resina e prótese metalo-plástica.

Contra-indicação

Heliobond não deve ser usado nos casos de comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes.

Interações

Para conseguir ótima ligação ao esmalte, deve ser aplicada a técnica de ataque ácido (p.ex. com Total Etch). Contaminação com saliva ou sangue minimiza ou impede este efeito. Substâncias fenólicas (p.ex. eugenol) inibem a polimerização. Para forramentos de base, o uso de deste tipo de materiais está contra-indicado.

Aplicação

Preparo do esmalte

- Dependendo do caso, biselar a superfície de esmalte com ponta diamantada ou limpar muito bem com

abrasivo (p.ex. com água e pedra-pomes) para eliminar qualquer resíduo de materiais de base. Não usar pasta gordurosa ou oleosa. A seguir, lavar e secar.

- Aplicar Total Etch na superfície do esmalte e deixar atuar. Lavar com cuidado (spray de água) e secar com jato de ar (usar somente água e ar isento de óleo).
- A área de aplicação deve estar livre de umidade e isolada (p.ex. com rolos de algodão). Em determinados casos, é recomendável utilizar o isolamento absoluto do campo operatório (dique de borracha).
- A superfície atacada e seca não pode ser contaminada antes da aplicação do Heliobond (caso aconteça contato com saliva ou sangue, os procedimentos descritos devem ser repetidos).

Dosagem

- A dosagem depende da indicação. Quando usado como agente de ligação (agente líquido), uma fina camada de Heliobond deve ser aplicada. Se necessário, empregar jato de ar para conseguir a fina camada de Heliobond necessária.
- Entretanto, quando usado como selante transparente de fissuras, Heliobond deve ser aplicado em espessas camadas.

Método de aplicação

1. Agente de ligação para restaurações adesivas

- Atacar a superfície de esmalte (ver preparo do esmalte). Se preciso, cobrir a superfície de dentina com agente adesivo Syntac (consultar Instruções de Uso de Syntac).
- Com pincel, com instrumento esférico ou com a cânula, aplicar uma fina camada de Heliobond na superfície de esmalte atacada.
- Conseguir uma ótima e fina camada de Heliobond, por intermédio do emprego correto do jato de ar.
- Quando usado com compostos fotopolimerizáveis, Heliobond não requer polimerização em separado. Entretanto, com restaurações indiretas, Heliobond

deve ser polimerizado em separado durante 10 segundos (bluephase®).

- Aplicação do composto.
- Polimerização do composto.
- Acabamento da restauração.

2. Selante transparente para fissuras

- Ataque ácido do esmalte (ver preparo do esmalte).
- Com instrumento adequado, pincel, ou cânula, aplicar Heliobond no interior das fissuras. Evitar a inclusão de bolhas de ar.
- Fotopolimerizar durante 20 segundos (bluephase®).
- A seguir, remover a camada inibida. Verificar a oclusão e retirar todos os excessos do material.

3. Reparo em trabalhos de resina

- Asperizar a superfície de resina.
- Se necessário, aplicar Monobond S (ver Instruções de Uso de Monobond S).
- Aplicar fina camada de Heliobond (usar jato de ar).
- Fotopolimerizar durante 10 segundos (bluephase®).

Polimerização

- Para finas camadas, polimerizar durante 10 segundos (bluephase®).
- Camadas mais espessas (p.ex. selamentos) exigem 20 segundos de tempo de polimerização (bluephase®).
- O condutor de luz deve ser situado o mais próximo possível da superfície de Heliobond, mas não deve tocar o material ainda não polimerizado.

Observações

- Não expor Heliobond à intensa iluminação durante o uso. Pode ocorrer diminuição significativa do tempo útil de trabalho.
- Quando Heliobond é empregado como camada de cobertura (p.ex. como um selante), uma fina camada não polimerizada permanece na superfície do material (camada inibida) devido à inibição promovida pelo oxigênio. É recomendável remover esta camada (bolinhas ou rolos de algodão).

Armazenagem

- Imediatamente após o uso, fechar o frasco.
- Exposição à luz promove polimerização prematura.
- Conservar entre 2 e 28 °C (36 e 82 °F).
- Prazo de validade: ver frasco ou embalagem.

Advertência

Evitar o contato de Heliobond com mucosas, pele e olhos. Heliobond não polimerizado pode causar leve e reversível irritação ou pode promover sensibilização generalizada aos metacrilatos.

**Manter fora do alcance das crianças.
Somente para uso odontológico.**

Data de elaboração destas Instruções de Uso:
10/2005

Fabricante:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Heliobond

Svenska

Bruksanvisning

Definition

Ljushärdande enkomponent bondingmaterial. Materialet är avsett att förbättra anslutningen vid preparationsgränser i samband med estetisk och ljushärdande tandfyllningsmaterial, t.ex Heliomolar[®], Tetric[®], Tetric EvoCeram[®] och Helio Progress[®].

Sammansättning

1 g Heliobond innehåller:

BIS-GMA

60 vikt%

TEGDMA

40 vikt%

Indikation

- Bondingvätska för adhesiva restaurationer
- Transparent försegling av fissurer och fyllningar
- Bonding vid reparation av komposit-, kronor och broar.

Kontraindikationer

Vid känd överkänslighet mot någon av ingående beståndsdelar, skall inte Heliobond användas.

Intraktion

För att nå en tillräcklig bindning till emalj måste etsning av emaljen ske med syra (Total Etch). Kontamination av etsad emaljyta med saliv eller blod förhindrar emaljbinding. Eugenolhaltiga substanser förhindrar polymerisation därför skall inga isoleringsmaterial med eugenol användas.

Applisering

Emaljpreparering

- Emaljytor som skall etsas bearbetas med en diamanter eller pimpsten (inga olje- eller fetthaltiga pastor)

och sköljes därefter med vatten. Underfyllningar avlägsnas från emaljytorna.

- Applicera Total Etch på de ytor som skall etsas. Efter erforderlig etstid spolas ytorna rikligt med vatten och torrblåstras (oljefri luft).
- Området måste efter etsning hållas absolut torrt med t.ex kofferdam eller matris.
- Den etsade och torkade emaljytan som skall appliceras med Heliobond får ej Kontamineras (ny etsning måste göras, om ytan har Kontaminats med blod eller saliv).

Dosering

- Som bondingmedel skall ett tunnt skikt appliceras. Med en kort luftblåstring erhålls ett tunnt skikt.
- Vid fissurförsegling krävs ett tjockare skikt Heliobond.

Användnings sätt

1. Som bonding medel vid adhesiva restaurationer

- Etsa önskade emalj- och eventuellt dentinområden. Etsas dentin måste det sedan behandlas med Syntac® emalj/dentinbonding (se Syntac instruktion).
- Applicera Heliobond med knappspend, pensel eller plastkanyl så att ett tunnt skikt erhålls.
- Luftblåstra kort, så att ett tunnt skikt erhålls.
- Heliobond måste inte ljushärdas separat då ljushärdande kompositerna används. Vid större restaurationer kan det vara en fördel att först ljushärda Heliobond i 10 sek med bluephase®.
- Applicera kompositen
- Ljushärda
- Slutlig finishering av fyllning

2. Transparent försegling av fissurer och gropar

- Etsa önskade emaljområden
- Applicera Heliobond med ett lämpligt instrument
- Ljushärda i 20 sekunder
- Efter ljushärdning torka bort det inbäddade ytlaget. Kontrollera ocklusion och gör ev. justeringar.

3. Förbehandling av kompositreparationer

- Rugga upp blanka kompositytor
- Om så krävs lägg på Monobond-S.
- Lägg ett tunnt lager Heliobond, tunna ut med kort luftblåstring
- Ljushärda förseglingen under 10 sekunder

Ljushärdning

- Vid tunna skikt är 10 sekunders ljushärdning tillräckligt
- Vid tjockare skikt typ fissurförsegling är 20 sekunder tillräckligt
- Ljusledaren skall hållas så nära området som möjligt, inte längre än 5 mm

Särskild användningsanvisning

- Utsätt inte Heliobond för intensivt ljus under appliceringen -arbetstiden kan då förkortas
- Vid t.ex fissurförseglingar kommer ett tunnt skikt av resinytan bli opolymeriserad pga av syreinhibitionen Spola med vatten och torka av ytan med en bomullspellet

Förvaring och lagring

- Förslut flaskan direkt efter användning.
- Dagsljus sätter igång polymerisering.
- Större lager skall förvaras 2–28 °C.
- Utgångsdatum: Se datum på flaska/förpackning

Varning

Kontakt mellan Heliobond och hud/slemhinna eller ögon skall undvikas. Heliobond kan i opolymeriserat tillstånd ge upphov till en lätt reversibel retning såväl som en allmän överkänslighet motmetakrylater.

Förvaras utom räckhåll för barn.
Endast för tandläkarbruk.

Bruksanvisning framtagen: 10/2005

Tillverkare

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Detta material har utveckats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall nogt följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaktksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

Heliobond

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse:

Lyshærdende enkomponent resin (bonding liquid) til optimering af syreæststeknikken med alle lyshærdende fyldningsmaterialer (f.eks. Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®).

Indhold:

Heliobond indeholder:

Bis-GMA	60 vægt%
Triethylenglycoldimethacrylat	40 vægt%

Indikation:

- Som bindingsformidler (bonding liquid) til den adhæsive restaurering.
- Transparent forsegling af fissurer og fyldninger
- Som bindingsformidler ved reparation af plast-, krone- og broarbejder.

Kontraindikation:

Anvendelse af Heliobond er kontraindiceret ved konstaterede allergiske reaktioner mod bestanddele i Heliobond.

Vekselvirkninger:

Før at opnå en tilstrækkelig binding til emalje skal der anvendes syreæststeknik (f.eks. med Total Etch). Kontamination af den ætsede og tørrede emalje med spyt eller blod ophæver denne effekt. Phenoliske substanser (f.eks. eugenol) inhiberer polymerisationen – derfor bør bunddækningsmaterialer med indhold af sådanne substanser ikke anvendes.

Anvendelse:

Forbehandling af emalje:

- Afhængig af det pågældende tilfælde præpareres emaljen med bevel med et diamantbor eller rengøres omhyggeligt med et abrasivt middel, f.eks. pimpsten og vand (der må ikke anvendes olie- eller fedtholdige polerepastaer. Hvis der befinder sig overskud af bunddækningsmateriale på emaljen fjernes dette herunder. Derefter skylles og tørres.
- Total Etch påføres den pågældende emalje-flade. Efter indvirkning skylles grundigt og de ætsede flader tørres omhyggeligt (med tør, oliefri trykluft).
- Applikationsområdet skal holdes tørt , f.eks. med vatruller. Ved vanskelige arbejder anbefales brug af kofferdam.
- Den ætsede, tørre emaljeoverflade må ikke kontamineres inden applikation af Heliobond (ved kontamination med spyt eller blod skal syreætsning og tørring gentages).

Dosering:

- Dosering er afhængig af anvendelsen. Ved anvendelse som bindingsformidler (bonding liquid) bør der bruges et så tyndt lag som muligt. I dette tilfælde kan en optimal tynd lagtykkelse opnås med trykluftpåblæsning.
- Derimod kræver transparente fissurforsøglinger tykkere lag af Heliobond.

Anvendelse:

1. Som bindingsformidler til den adhæsive restaurering

- De ønskede emalje-flader ætzes (se under forbehandling af emalje), eventuelle blottede dentinområder forbehandles med Syntac® dentin-adhæsiv (se brugsanvisning for Syntac).
- Heliobond påføres den ætsede emalje i tynde lag med en pensel, en kuglestopper eller ved hjælp af den medfølgende plastikkanyle.
- Ved påblæsning med trykluft kan der opnås et optimalt tyndt lag.

- Heliobond skal ikke nødvendigvis hærdes separat i forbindelse med brug af komposit. Ved opbygning af fyldninger er en separat hærkning af Heliobond en fordel. Belysningstid 10 sek. (bluephase®).
- Applikation af komposit.
- Hærkning af komposit.
- Finisering af fyldning.

2. Transparente fissurforsøglinger

- De ønskede emalje-flader ætzes (se under forbehandling af emalje), eventuelle blottede dentinområder forbehandles med Syntac dentin-adhæsiv (se brugsanvisning for Syntac).
- Heliobond påføres den ætsede emalje i fissuren med en pensel, en kuglestopper eller ved hjælp af den medfølgende plastikkanyle.
- Polymerisering med lys (bluephase®, 20 sek.)
- Efter hærkning tørres det inhiberede lag af. Okklusion kontrolleres og eventuelt overskud slibes væk.

3. Forberedelse af plastreparationer

- Glatte plastoverflader gøres ru
- I påkommende tilfælde anvendes Monobond-S (se brugsanvisningen for Monobond-S)
- Heliobond påføres i tyndt lag (fordel evt. med luftpåblæsning).
- Heliobond hærdes (bluephase®, 10 sek.)

Polymerisering:

- Ved tynde lag er en belysningstid på 10 sek. tilstrækkelig (bluephase®).
- Ved tykkere lag (f.eks. fissurforsøglinger) bør belysningstiden være 20 sek. (bluephase®)
- Lyslederens afstand til Heliobond-overfladen skal være så lille som muligt (mindre end 5 mm), dog uden at berøre den uafbundne overflade.

Særlige anvisninger:

- Heliobond må ikke udsættes for intensiv belysning under applikationen, da arbejdstiden derved reduceres kraftigt.

- Hvis Heliobond anvendes som dækkende lag (f.eks. fissurforsøgling) bliver der et tyndt, upolymeriseret, klæbrigt, iltinhiberet overfladelag. Det anbefales at tørre det inhiberede lag af med vatruller eller vatpellets.

Opbevaring:

- Flasken lukkes straks efter brug. Lystilførsel resulterer i tidlig polymerisation.
- Opbevaringstemperatur: 2–28 °C.
- Heliobond bør ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdatoen.
- Holdbarhed: Se holdbarhedsdato på flasken/emballogen.

Advarsel:

Undgå kontakt med uafbundet Heliobond på hud/ slimhinder og i øjne. Heliobond kan i uafbundet tilstand virke let lokalirriterende og føre til en sensibilisering mod methacrylater.

Opbevares utilgængeligt for børn!

Kun til dentalt brug!

Brugsanvisning fremstillet: 10/2005

Producent:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Heliobond

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus

Valokovetteinen, yksikomponenttinen sidosmateriaali (sidosneste) optimoimaan sitoutuminen kiilteeseen etsaustekniikassa käytettäväksi kaikkien valokovetteiden täyttemateriaalien kanssa (Heliomolar[®], Helio Progress[®], Tetric[®], Tetric EvoCeram[®]).

Koostumus

1 g Heliobondia sisältää:

Bis-GMA	60 wt
Trietyleeniglykoldimetakrylaatti	40 wt

Indikaatiot

- Sidosaineena (sidosneste) adhesiivisiin täytteisiin
- Fissuuroiden ja täytteiden läpinäkyväksi pinnoitusmateriaaliksi
- Sidoskerrokseksi yhdistelmämuovien, kruunuojen ja siltojen korjauksiin

Kontraindikaatio

Heliobondia ei tule käyttää mikäli potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Heliobondin ainesosalle.

Yhteisvaikutukset

Jotta saavutetaan optimaalinen sidostuminen kiilteeseen kiille tulee ensin etsata (esim. Total Etch). Mikäli etsattu ja kuivattu kiilteen pinta kontaminoituu syljestä tai verestä tämä heikentää sidosta. Fenoliset materiaalit (esim. eugenoli) estävät polymeroitumista. Tällaisten materiaalien käyttö pohja/eristysaineena on kontraindikoitu.

Käyttö

Kiilteen preparointi

- Tapauksesta riippuen kiillereunat tulee käsitellä joko timantilla tai puhdistaa huolellisesti hankaavalla materiaalilla, esim. hohkakivellä. Älä käytä öljyä tai rasvaa sisältäviä pastoja. Näin voidaan poistaa mahdolliset eristymateriaalijäämät, jotka ovat joutuneet kiillepinnalle. Huuhtele ja kuivaa.
- Vie Total Etch sidostettaville kiillepinnoille ja anna sen vaikuttaa. Tämän jälkeen huuhtele huolellisesti vesisprayllä ja kuivaa etsatut pinnat vedettömällä ja öjlyttömällä ilmalla.
- Sidostettava alue tulee pitää kuivana, esim. vanurullilla. Vaikeissa tapauksissa suosittelemme alueen eristämistä Kofferdamilla.
- Etsattu ja kuivattu kiillepinta ei saa kontaminoitua ennen Heliobondin annostelua (mikäli pinta kontaminoituu syljestä tai verestä etsaus tulee toistaa).

Annostelu

- Annostelu riippuu indikaatiosta. Mikäli materiaalia käytetään sidostamiseen (sidosneste) erittäin ohut kerros Heliobondia riittää. Tarvittaessa käytä ilmapuustia saavuttaaksesi optimaalisen ohuen kerroksen.
- Mikäli materiaalia käytetään läpinäkyvänä fissuurapinnoitteena Heliobond tulee annostella paksumpana kerroksena.

Annostelumenetelmät

1. Sidosmateriaalina adhesiivisessa paikkaustekniikassa

- Etsaa halutut kiillepinnat (katso kiilteen preparointi). Tarvittaessa pinnoita paljastuneet dentiinipinnat Syntac®-dentiinisidosaineella (katso Syntacin käyttöohje).
- Vie ohut kerros Heliobondia kertakäyttöharjalla, kiinnitettävällä kanyyliillä tai jollain muulla sopivalla instrumentilla etsatun kiilteen alueelle.
- Hautessasi voit levittää kerrosta puustaamalla sitä saavuttaaksesi optimaalisen ohuen kerroksen.

- Mikäli materiaalia käytetään yhdessä valokovetteis-ten yhdistelmämuovien kanssa Heliobond ei vaadi erillistä polymerisaatiota. Jos kiuloinkin vapaasti muotoilet täytettä, suositellaan Heliobondin erillistä valokovetusta 10 sekunnin ajan (bluephase®).
- Annostele yhdistelmämuovi.
- Polymeroi yhdistelmämuovi.
- Viimeisteletäyte.

2. Läpinäkyvänä fissuuroiden ja kolojen täyteenä

- Etsaa halutut kiillepinnat (katso kiilteen preparointi).
- Annostele Heliobond sopivalla instrumentilla, harjalla tai kiinnitettävällä kanyyliillä. Vältä ilmakuplien syntyä materiaalin sisään.
- Polymerisoi valolla 20 sekuntia (bluephase®).
- Kovetuksen jälkeen poista inhibitiokerros. Tarkista purenta ja hio materiaaliylimäärät.

3. Muovikorjausten preparointi

- Karhenna sileät muovipinnat.
- Tarvittaessa käytä Monobond-S (katso vastaavat käyttöohjeet).
- Vie ohut kerros Heliobondia (puustaa tarvittaessa).
- Polymeroi valolla 10 sekuntia (bluephase®).

Polymerointi

- 10 sekunnin polymerointiaika on sopiva ohuille kerroksille (bluephase®).
- Paksummat kerrokset (esim. pinnoitus) vaativat 20 sekunnin valokovetuksen (bluephase®).
- Valokärkeä ei saa pitää 5 mm kauempana Heliobond-pinnasta, mutta se ei saa koskettaa polymeroimatonta materiaalia.

Huomaa

- Älä altista Heliobondia voimakkaalle valolle työskentelyn aikana, koska tämä lyhentää merkittävästi työskentelyaikaa.
- Mikäli Heliobondia käytetään päällysmateriaalina (esim. pinnoitteet) jälkeen jää pintaan ohut, tahmea polymeroimaton happi-inhibitiokerros. Suosittelemme tämän kerroksen poistoa vanurullilla tai -paloilla.

Säilytys

- Sulje pullo välittömästi käytön jälkeen. Valon vaikutuksesta materiaali saattaa esipolymeroitua.
- Säilytä: 2–28 °C / 36–82 °F.
- Säilyvyyspäiväys: Katso pullo/pakkaus

Varoitus

Vältä Heliobondin joutumista kontaktiin ihon, limakalvojen tai silmien kanssa. Polymeroimaton Heliobond voi aiheuttaa vähäisen, palautuvan ärsytyksen tai se voi johtaa yleiseen herkistymiseen metakrylaateille.

Pidä materiaali lasten ulottumattomissa! Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Tiedot päivitetty: 10/2005

Valmistaja

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Heliobond

Nederlands

Productinformatie

Omschrijving:

Heliobond is een lichtuithardend ééncomponent-hechtmiddel (bonding liquid) voor een optimale glazuurstechniek bij het gebruik van alle lichtuithardende kunststof vulmaterialen. (bijv. Heliomolar®, Helioprogress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®)

Samenstelling:

Heliobond bevat:

Bis-GMA	60 gewichtsprocent
triethyleenglycoldimethacrylaat	40 gewichtsprocent

Indicaties:

- als hechtmiddel (bonding liquid) voor adhesieve restauraties
- voor het transparant sealen van fissuren en vullingen
- als hechtlaag bij de reparatie van kunststof kronen en bruggen

Contra-indicaties:

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van Heliobond moet van toepassing worden afgezien.

Interacties:

Om een voldoende hechting aan het glazuur te krijgen, moet de zuurtestechniek (bijv. met Total Etch worden toegepast. Contaminatie van geëst en gedroogd dentine met bijv. bloed of speeksel heft deze werking op. Fenolachtige stoffen (bijv. eugenol) remmen de polymerisatie. Vermijd daarom het gebruik van dergelijke materialen voor het aanbrengen van onderlagen.

Toepassing:

Voorbehandeling van het glazuur

- Behandel afhankelijk van de situatie de glazuuroppervlakken door ze met een diamant schuin te slijpen of met een slijpmiddel (bijv. puimsteenpoeder en water) zorgvuldig te reinigen. Gebruik geen slijppasta die olie of vet bevat. Eventuele resten van het onderlaagmateriaal die op het glazuur zijn achtergebleven, dienen hierbij te worden verwijderd. Daarna spoelen en drogen.
- Breng Total Etch op de te behandelen glazuuroppervlakken aan en laat het inwerken. Spoel daarna zorgvuldig met waterspray en droog de geëtste oppervlakken goed met de luchtblazer (gebruik alleen droge lucht zonder oliedeeltjes).
- Het applicatiegebied moet droog worden gehouden door de toepassing van wattenrollen. Bij ingewikkelde behandelingen wordt het gebruik van een cofferdam aanbevolen.
- Het geëtste en droge glazuuroppervlak mag voor de applicatie van Heliobond niet gecontamineerd raken. Bij contact met speeksel of bloed moet opnieuw worden geëtst en gedroogd.

Dosering:

- De dosering is afhankelijk van de toepassing van Heliobond. Wanneer het als hechtmiddel (bonding liquid) wordt gebruikt, moet worden gestreefd naar een zo dun mogelijke hechtlaag. Eventueel kan met behulp van een luchtblazer een optimaal dunne laag worden bereikt.
- Voor het transparant sealen van fissuren is echter een dikkere laag Heliobond nodig.

De verschillende toepassingen:

1) Als hechtmiddel (bonding agent) ten

behoefte van adhesieve restauraties

- Ets de te behandelen glazuuroppervlakken (zie Voorbehandeling van het glazuur). Behandel eventuele blootliggende dentineoppervlakken voor met het Syntac®-dentinehechtmiddel (zie productinformatie Syntac).

- Breng Heliobond met een penseel, een bolknop-instrument of met behulp van de plastic opzettips in een dunne laag op het geëtste glazuuroppervlak aan.
- Met een luchtblazer kan het materiaal glad worden uitgeblazen, waardoor een optimaal dunne laag wordt.
- Heliobond hoeft in combinatie met lichtuithardende composieten niet apart te worden uitgehard. Bij vrij modelleren van restauraties kan het uitharden van Heliobond vooraf wel tot een beter effect leiden. Belichtingstijd: 10 sec. (bluephase®).
- Appliceren van het composiet.
- Uitharden van het composiet.
- Afwerken van de vulling.

2) Als transparante sealant voor fissuren en putjes

- Ets de te behandelen glazuuroppervlakken (zie Voorbehandeling van het glazuur).
- Breng Heliobond met de juiste instrumenten, penselen of met de plastic opzettips zonder luchtbellens in de fissuren aan.
- 20 sec. uitharden met licht (bluephase®)
- Dep na het uitharden het inhibitie laagje op. Controleer de occlusie en slijp het teveel aan materiaal in.

3) Ter voorbehandeling van kunststof reparaties

- Ruw gladde oppervlakken van kunststof op
- Gebruik waar nodig Monobond-S (zie productinformatie Monobond-S)
- Breng Heliobond dun aan (evt. glad uitblazen met een luchtblazer)
- Laat Heliobond 10 sec. uitharden (bluephase®)

Uitharding:

- Bij dunne lagen is een belichtingstijd van 10 sec. voldoende.
- Bij dikkere lagen (bijv. voor een sealing) moet 20 sec. worden belicht.
- Houd de afstand tussen de lichtgeleider en het Heliobond-oppervlak zo klein mogelijk (minder dan 5 mm), zonder met het apparaat het onuitgeharde materiaal te raken.

Speciale opmerkingen:

- Stel Heliobond tijdens het appliceren niet bloot aan sterk licht. Dit verkort de verwerkingstijd aanzienlijk.
- Bij gebruik van Heliobond als dekkende laag (bijv. bij gebruik als sealant) blijft aan het oppervlak een dun, niet gepolymeriseerd en kleverig laagje over, aangezien zuurstof als inhibitor functioneert. Geadviseerd wordt deze zuurstofinhibitie laag met wattenrollen of wattenpellets weg te veegen.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport:

- Sluit het flesje onmiddellijk na gebruik. In contact met licht kan Heliobond voortijdig polymeriseren.
- Temperatuur bij opslag: 2–28 °C
- Heliobond niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Houdbaarheid: zie vervaldatum op het flesje of de verpakking

Waarschuwing:

Vermijd contact van Heliobond met huid, de slijmvliezen en de ogen. Onuitgehard Heliobond kan lichte, reversibele irritatie tot gevolg hebben en kan tot een algemene overgevoeligheid voor methacrylaten leiden.

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Datum van opstelling van de tekst: 10/2005

Fabrikant:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit materiaal werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

Heliobond

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή

Φωτοπολυμεριζόμενος, μονοσυστατος συγκολλητικός παράγοντας (υγρός παράγοντας δεσμού) για την τελειοποίηση της τεχνικής αδροποίησης της αδαμαντίνης σε συνδυασμό με όλα τα φωτοπολυμεριζόμενα υλικά αποκαταστάσεων (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®)

Σύνθεση

1 γρ. Heliobond περιέχει:

Bis-GMA	60% κατά βάρος
Triethylene glycol dimethacrylate	40% κατά βάρος

Ενδείξεις

- Συγκολλητικός παράγοντας (υγρό) για αποκαταστάσεις με συγκόλληση
- Διαφανές εμφρακτικό οπών και σχισμών
- Στρώμα δεσμού κατά την επιδιόρθωση εργασιών με ρητίνη, στεφανών και γεφυρών

Αντενδείξεις

Το Heliobond δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Άλλες αλληλεπιδράσεις

Για ιδανικό δεσμό με την αδαμαντίνη, πρέπει να εφαρμοστεί η τεχνική αδροποίησης της αδαμαντίνης (π.χ. με Total Etch). Τυχόν μόλυνση της στεγνής αδροποιημένης επιφάνειας της αδαμαντίνης με σάλιο ή αίμα αναχαιτίζει αυτό το αποτέλεσμα. Ουσίες με φαινόλη (π.χ. ευγενόλη) αναχαιτίζουν τον πολυμερισμό. Η χρήση ουδέτερων στρωμάτων που περιέχουν αυτές τις ουσίες αντενδείκνυται.

Εφαρμογή

Παρασκευή της αδαμαντίνης

- Ανάλογα με το ποσοστιακό, λοξοτομούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης με διαμάντι, ή τις καθαρίζουμε προσεκτικά (π.χ με ελαφρόπετρα και νερό). Δεν χρησιμοποιούμε ελαιώδεις πάστες αφού έτσι αφαιρούμε πιθανές περιέσσειες του ουδέτερου στρώματος από την αδαμαντίνη. Ύστερα ξεπλένουμε και στεγνώνουμε.
- Εφαρμόζουμε Total Etch στις επιφάνειες της αδαμαντίνης και το αφήνουμε να δράσει. Ύστερα, ξεπλένουμε προσεκτικά με νερό και στεγνώνουμε τις αδροποιημένες επιφάνειες με αέρα (χρησιμοποιούμε μόνο νερό και αέρα χωρίς ελαιώδεις ουσίες).
- Η περιοχή εφαρμογής πρέπει να παραμείνει στεγνή, π.χ. με τούλιπα βάμβακος. Για δύσκολες περιπτώσεις, προτινόμε απομόνωση με ελαστικό απομονωτήρα.
- Η αδροποιημένη και στεγνή επιφάνεια της αδαμαντίνης δεν πρέπει να μολυνθεί πριν την εφαρμογή του Heliobond (αν η επιφάνεια έρθει σε επαφή με σάλιο ή αίμα η διαδικασία της αδροποίησης πρέπει να επαναληφθεί).

Δοσολογία

- Η δοσολογία εξαρτάται από την ένδειξη. Όταν χρησιμοποιείται ως συγκολλητικός παράγοντας (υγρό συγκόλλησης), πρέπει να εφαρμόσουμε πολύ λεπτό στρώμα Heliobond. Αν είναι απαραίτητο, φυσάμε με αέρα έτσι ώστε να έχουμε λεπτό στρώμα.
- Όταν χρησιμοποιείται ως εμφρακτικό οπών και σχισμών, το Heliobond πρέπει να εφαρμόζεται σε παχύτερα στρώματα.

Μέθοδος εφαρμογής

1. Συγκολλητικός παράγοντας αποκαταστάσεων

- Αδροποιούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε την παρασκευή της αδαμαντίνης). Αν είναι απαραίτητο, καλύπτουμε τις εκτεθειμένες επιφάνειες της οδοντίνης με συγκολλητικό παράγοντα οδοντίνης Syntac® (δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως του Syntac).

- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond με πινελάκι, σφαιρικό εργαλείο, ή με άκρο απευθείας στην αδροποιημένη επιφάνεια.
- Μπορούμε να επιτύχουμε λεπτό στρώμα φυσώντας με αέρα.
- Αν χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με φωτοπολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες, το Heliobond δεν απαιτεί ξεχωριστό φωτοπολυμερισμό. Όταν όμως εφαρμόζεται σε ελεύθερα διαμορφωμένες αποκαταστάσεις, προτινόμε ξεχωριστό φωτοπολυμερισμό του Heliobond για 10 δευτερόλεπτα (bluephase®).
- Εφαρμογή της σύνθετης ρητίνης
- Φωτοπολυμερισμός της σύνθετης ρητίνης
- Διαμόρφωση της αποκατάστασης

2. Διαφάνες εμφρακτικό οπών και σχισμών

- Αδροποιούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε την παρασκευή της αδαμαντίνης).
- Εφαρμόζουμε Heliobond με το κατάλληλο εργαλείο, πινέλο, ή με άκρο απευθείας στην αποκατάσταση. Αποφύγετε τη δημιουργία φυσαλίδων στο υλικό.
- Φωτοπολυμερίζουμε για 20 δευτερόλεπτα (bluephase®).
- Μετά τον πολυμερισμό, αφαιρούμε το απολυμέριστο στρώμα. Ελέγχουμε τη σύγκλιση και τροχίζουμε τις περιέσσειες.

3. Παρασκευή για εργασίες επιδιόρθωσης με ρητίνη

- Αγγιεύουμε τις λείες επιφάνειες αδαμαντίνης.
- Αν είναι απαραίτητο, εφαρμόζουμε Monobond-S (δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως του Monobond-S).
- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond (φυσάμε με αέρα αν είναι απαραίτητο).
- Φωτοπολυμερίζουμε για 10 δευτερόλεπτα (bluephase®).

Φωτοπολυμερισμός

- 10 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμού είναι αρκετά για λεπτά στρώματα (bluephase®).
- Παχύτερα στρώματα απαιτούν 20 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμό (bluephase®).
- Το άκρο πρέπει να βρίσκεται σε λιγότερο από

5 χιλιοστά από την επιφάνεια του Heliobond, αλλά δεν πρέπει να ακουμπά σε απολυμέριστο υλικό.

Σημείωση

- Μην εκθέτετε το Heliobond σε έντονο φως κατά την εφαρμογή, αφού αυτό μειώνει το χρόνο εργασίας.
- Αν το Heliobond χρησιμοποιηθεί ως επάνω στρώμα, ένα λεπτό στρώμα απολυμερίστου, κολλώδους υλικού παραμένει στην επιφάνεια μετά τον πολυμερισμό, εξαιτίας της παρουσίας οξυγόνου. Προτείνουμε την αφαίρεση αυτού του στρώματος με τολύπια βάμβακος.

Αποθήκευση

- Κλείνουμε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση. Έκθεση στο φως μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρο πολυμερισμό.
- Αποθήκευση: 2–28 °C / 36–82 °F
- Ημερομηνία λήξης: Δείτε τη σημείωση στη φιάλη/συσκευασία

Προειδοποίηση

Αποφύγετε την επαφή του Heliobond με το δέρμα/βλεννογόνο, ή τα μάτια. Απολυμέριστο Heliobond μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ερεθισμό, ή γενική ευαισθησία στα μεθακρυλικά.

Κρατάτε το υλικό μακριά από τα παιδιά!

Για οδοντιατρική χρήση μόνο!

Ημερομηνία συγγραφής των πληροφοριών: 10/2005

Παραγωγή

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητής ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschlr. 16
Postfach 223
A-6706 Burs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50: Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brazil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 57 00
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax. +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd
114, Janki Centre
Shah Industrial Estate
Veera Desai Road,
Andheri (West)
Mumbai 400 053
India
Tel. +91 (22) 673 0302
Fax. +91 (22) 673 0301
www.ivoclarvivadent.firm.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 Mexico, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5553 1426
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 630 61 48
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawła II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
180 Paya Lebar Road
07-03 Yi Guang Building
Singapore 409032
Tel. 65-68469183
Fax 65-68469192

Ivoclar Vivadent S.A.

c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB

Delvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 943
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent UK Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 81 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us.com


ivoclar
vivadent
clinical